

Tab 1

Here's a message you can send to your native-English friend (web担当の人向けの説明) 📌

---

Hi [Name],

Thanks a lot for your help on the Mineka Japan / Mineka Hokkaido website.

Below is what we'd like you to do with the text content (Japanese / English / Chinese).

Please **don't translate or rewrite the Japanese / Chinese parts** – just copy/paste them as-is and format them nicely on the site.

English can be lightly proofread, but please keep the meaning the same.

---

## 0. Overall structure

Please set up (or confirm) the following content sections/pages in all three languages where possible:

1. **Hire / Private Car Service**
2. **Tour Model Courses**
3. **About Us / Company Introduction**
4. **FAQ**
5. **Service Areas**
6. **Contact Us**

Default language is **Japanese**, with **English** and **Simplified Chinese** versions where the text is provided.

Also, **do NOT display any fixed prices** for the hire/charter service. All pricing should be “contact us for a quote”.

---

## 1. Hire / Private Car Service Page

## 1-1. Japanese section (サービスページ向け)

Use this as the **main Japanese content** for the hire/charter service page:

### ■ ハイヤー・貸切サービス(ドライバー付き)

Mineka Hokkaido では、快適で安全な移動をサポートする  
アルファード／ハイエースのハイヤーサービスをご提供しています。

観光(小樽・札幌・富良野・洞爺湖・ニセコほか)、  
空港送迎、ビジネス移動、ゴルフ送迎、スキー送迎など  
お客様のご希望に合わせて柔軟に対応いたします。

- 日本語 / 中国語サポート
- ベビーシート無料
- 荷物の多い旅行にも対応可
- 深夜・早朝も事前予約で対応

料金は行程・時間・季節により異なります。  
詳しくはお問い合わせください。

Important points for layout:

- Heading example: 「ハイヤー・貸切サービス(ドライバー付き)」
- Below that, a short paragraph plus bullet points as shown.
- At the bottom, clearly show that 料金はお問い合わせベース (no price table).

---

## 1-2. English section

Use this as the **English version** on the same page (multi-language toggle / separate EN page):

### ■ Private Hire Car Service (Alphard / HiAce)

We offer comfortable and safe private hire car services with professional drivers.  
Suitable for airport transfers, sightseeing tours, business travel, golf trips, and ski resorts.

- English / Chinese / Japanese support
- Free child seats
- Large luggage, ski gear, and golf bags accepted
- Early-morning & late-night service available (reservation required)

Prices vary depending on destination and duration.  
Please contact us for a quote.

---

### 1-3. Chinese section (中文)

Use this as the **Simplified Chinese version**:

■ 包车服务 (含司机)

提供丰田 Alphard / HiAce 豪华包车服务, 包括机场接送、观光行程、商务出行、滑雪、高尔夫等各种需求。

- 提供中文 / 日语 / 英语服务
- 免费儿童安全座椅
- 可携带大件行李、高尔夫球包、滑雪装备
- 早晚时间可提前预订

费用会根据行程与时长有所不同, 欢迎咨询报价。

---

## 2. Tour Model Courses Page

Please create a “**Tour Model Courses**” page (or section) with:

- Japanese block
- Chinese block
- English block

Each language has similar structure:

Otaru/Sapporo, Furano/Biei, Lake Toya/Noboribetsu, Niseko.

### 2-1. Japanese model courses

Use this Japanese content as-is:

■ 小樽・札幌 1日ツアー

おすすめポイント: 歴史・美食・ショッピング

- 小樽運河
- 北ーガラス

- かま栄 工場見学
- 堺町通り散策
- 白い恋人パーク
- 札幌時計台・大通公園

➡ 所要時間 7～9時間(ご希望により調整可)

---

#### ■ 富良野・美瑛 1日ツアー

おすすめポイント:北海道らしい絶景

- 青い池
- 白金の滝
- 四季彩の丘
- パッチワークの路
- ファーム富田(季節限定)

➡ 所要時間 8～10時間

#### ■ 洞爺湖・昭和新山・登別 1日ツアー

おすすめポイント:自然×温泉

- 洞爺湖展望台
- 有珠山ロープウェイ
- 昭和新山
- 登別地獄谷
- 温泉街散歩

➡ 所要時間 7～9時間

---

#### ■ ニセコ・羊蹄山エリア

おすすめポイント:絶景・アクティビティ

- 羊蹄山ビューポイント
- ニセコヴィレッジ
- 京極ふきだし公園
- スキー場(冬)
- ラフティング(夏)

➡ 所要時間:6～8時間

---

## 2-2. Chinese model courses

Use this in the **Chinese tab/section**:

- 小樽・札幌 一日游
    - 小樽运河
    - 北一玻璃
    - 音乐盒堂
    - 堺町通美食散策
    - 札幌大通公园
    - 白色恋人公园
  
  - 富良野・美瑛 一日游
    - 青池
    - 白金瀑布
    - 四季彩之丘
    - 美瑛拼布之路
    - 富田农场(季节限定)
  
  - 洞爷湖・登别 一日游
    - 洞爷湖展望台
    - 昭和新山
    - 有珠山缆车
    - 登别地狱谷
    - 温泉街散策
  
  - 二世古(Niseko)・羊蹄山
    - 羊蹄山摄影点
    - 二世古度假村
    - 京极吹出公园
    - 冬季滑雪 / 夏季漂流体验
- 

## 2-3. English model courses

Use this for the **English version**:

- Otaru & Sapporo Day Tour
  - Otaru Canal
  - Kitaichi Glass
  - Music Box Museum
  - Sakaimachi Street
  - Odori Park (Sapporo)
  - Shiroi Koibito Park

- Furano & Biei Scenic Tour
    - Blue Pond
    - Shirahige Waterfall
    - Shikisai-no-Oka
    - Patchwork Road
    - Farm Tomita (seasonal)
  
  - Lake Toya & Noboribetsu Onsen
    - Lake Toya Observatory
    - Showa Shinzan
    - Usuzan Ropeway
    - Jigokudani (Hell Valley)
    - Onsen town walk
  
  - Niseko & Mt. Yotei
    - Mt. Yotei view spots
    - Niseko Village
    - Kyogoku Park
    - Ski (winter) / Rafting (summer)
- 

## 3. About Us / Company Introduction

### 3-1. Japanese “会社紹介”

Please use this Japanese block on the **About** page (Japanese version):

Mineka Hokkaido(ミネカ北海道)について

北海道を訪れるお客様に「快適で安心できる移動体験」をお届けする  
ハイヤー・観光チャーターサービスを提供しています。

- 保有車両: アルファード / ハイエース
- 対応言語: 日本語 / 中国語 / 英語
- 用途: 空港送迎、観光、ビジネス、ゴルフ、スキー
- 運転手は全員プロとして安全運転を徹底

「せっかくの北海道旅行を、もっと快適に、もっと自由に。」  
それが Mineka Hokkaido のミッションです。

---

### 3-2. Chinese “公司介绍”

Use this as the **Chinese About section**:

Mineka Hokkaido(ミネカ北海道)

我们致力于为来到北海道的旅客提供 舒适、安全、贴心 的包车与观光服务。  
服务范围包含札幌、小樽、富良野、美瑛、洞爷湖、登别、二世古以及道东地区。

- 车辆: 丰田 Alphard / HiAce
- 语言支持: 中文 / 日语 / 英语
- 服务内容: 机场接送、观光包车、商务出行、高尔夫 / 滑雪接送
- 专业司机, 全程安全驾驶

我们的使命:  
让您的北海道之旅变得更轻松、更自由、更难忘。

---

### 3-3. English “About Mineka Hokkaido”

Use this as the **English About text**:

Mineka Hokkaido

We provide safe, comfortable, and flexible private hire car services for visitors traveling across Hokkaido.

Our service areas include Sapporo, Otaru, Furano, Biei, Lake Toya, Noboribetsu, Niseko, and Eastern Hokkaido.

- Vehicles: Toyota Alphard / HiAce
- Languages: English / Chinese / Japanese
- Services: Airport transfer, sightseeing charter, business transport, golf & ski transfers
- Professional drivers ensuring safety and comfort

Our mission:  
To make your Hokkaido journey easier, more comfortable, and truly memorable.

---

## 4. FAQ Page

Create an **FAQ page** with Japanese, Chinese, and English blocks.

### 4-1. Japanese FAQ

Q1. 料金はいくらですか？

→ 行き先・時間・季節により異なるため、都度お見積りとなります。



Q2. 子ども連れでも利用できますか？

→ 可能です。チャイルドシート無料でご用意します。

Q3. 中国語で対応できますか？

→ はい、中国語と英語 の対応が可能です。

Q4. 荷物が多くても大丈夫ですか？

→ スーツケース・スキー・ゴルフバッグなど対応可能です。

Q5. 深夜や早朝の送迎は可能ですか？

→ 可能です(事前予約制)。

---

## 4-2. Chinese FAQ

Q1. 費用は多少？

A: 根据行程、时间、季节不同而变化，请联系我们获取报价。

Q2. 可以带小孩吗？

A: 可以，免费提供儿童安全座椅。

Q3. 可以用中文沟通吗？

A: 可以，我们支持中文、日语、英语服务。

Q4. 行李很多可以吗？

A: 可以，车辆可容纳大件行李、滑雪装备、高尔夫球包等。

Q5. 可以深夜或清晨接送吗？

A: 可以(需提前预约)。

---

## 4-3. English FAQ

Q1. How much is the service?

A: Prices vary depending on distance, duration, and season. Please contact us for a quote.

Q2. Is the service suitable for families with children?

A: Yes, child seats are available free of charge.

Q3. Do you offer Chinese or English support?

A: Yes, our drivers and staff can assist in English, Chinese, and Japanese.

Q4. Can you handle large luggage or ski equipment?

A: Yes, our vehicles fit large suitcases, ski gear, and golf bags.

Q5. Is early-morning or late-night service available?

A: Yes, with advance reservation.

---

## 5. Service Areas Page

### 5-1. Japanese version

Mineka Hokkaido は北海道全域で対応可能です。

特にご依頼の多いエリア：

- 札幌市内
- 小樽
- 新千歳空港
- 洞爺湖 / 登別
- ニセコ
- 富良野 / 美瑛
- 旭川エリア

その他の地域も柔軟に対応いたします。

---

### 5-2. Chinese version

我们提供北海道全区域包车服务，主要覆盖：

- 札幌
- 小樽
- 富良野 / 美瑛
- 洞爷湖 / 登别
- 二世古 (Niseko)
- 旭川
- 道东地区 (钏路、阿寒湖、摩周湖、知床)

如需前往其他地区，也可根据需求安排。

---

### 5-3. English version

We operate across all major regions of Hokkaido:

- Sapporo
- Otaru
- Furano / Biei
- Lake Toya / Noboribetsu
- Niseko
- Asahikawa
- Eastern Hokkaido (Kushiro, Akan, Mashu, Shiretoko)

Other areas are available upon request.

---

## 6. Contact Us Page

### 6-1. Japanese text

お問い合わせ・ご予約はこちらから

行き先・人数・ご希望日時をお知らせいただければ、  
担当者より詳細とお見積りをご連絡いたします。

- ・LINE / WeChat からの問い合わせも可能
  - ・24時間以内に返信いたします
- 

### 6-2. Chinese text

欢迎随时联系我们获取报价或行程规划。  
请告知：出发日期、人数、行程需求、接送地点。

我们会在 24 小时内回复您。  
支持：LINE / WeChat / 邮件 / 电话

---

### 6-3. English text

Feel free to contact us for a quote or customized itinerary.  
Please provide: date, number of passengers, destinations, and pick-up location.

We will reply within 24 hours.  
Available via LINE / WeChat / Email / Phone.

---

## **7. If anything is missing**

If you notice that any sections or pages are missing (for example, separate pages for each tour, or a dedicated “Mineka Japan” corporate page), please let me know and I can provide additional text.

# Tour model course

? ① 観光モデルコース (Tour Model Courses)

---

?? 【観光路线 (简体中文)】

■ 小樽・札幌 一日游

- 小樽运河
- 北一玻璃
- 音乐盒堂
- 堺町通美食散策
- 札幌大通公园
- 白色恋人公园

■ 富良野・美瑛 一日游

- 青池
- 白金瀑布
- 四季彩之丘
- 美瑛拼布之路
- 富田农场 (季节限定)

■ 洞爷湖・登别 一日游

- 洞爷湖展望台
- 昭和新山
- 有珠山缆车
- 登别地狱谷
- 温泉街散策

■ 二世古 (Niseko) ・羊蹄山

- 羊蹄山摄影点
  - 二世古度假村
  - 京极吹出公园
  - 冬季滑雪 / 夏季漂流体验
- 

?? 【Tour Model Courses (English)】

■ Otaru & Sapporo Day Tour

- Otaru Canal
- Kitaichi Glass
- Music Box Museum
- Sakaimachi Street
- Odori Park (Sapporo)
- Shiroi Koibito Park

■ Furano & Biei Scenic Tour

- Blue Pond
- Shirahige Waterfall
- Shikisai-no-Oka
- Patchwork Road
- Farm Tomita (seasonal)

■ Lake Toya & Noboribetsu Onsen

- Lake Toya Observatory
- Showa Shinzan
- Usuzan Ropeway
- Jigokudani (Hell Valley)
- Onsen town walk

■ Niseko & Mt. Yotei

- Mt. Yotei view spots
- Niseko Village
- Kyogoku Park
- Ski (winter) / Rafting (summer)

---

? ② 会社紹介 (About Us)

---

??【公司介绍 (简体中文)】

Mineka Hokkaido (ミネカ北海道)

我们致力于为来到北海道的旅客提供 舒适、安全、贴心 的包车与观光服务。  
服务范围包含札幌、小樽、富良野、美瑛、洞爷湖、登别、二世古以及道东地区。

- 车辆: 丰田 Alphard / HiAce
- 语言支持: 中文 / 日语 / 英语
- 服务内容: 机场接送、观光包车、商务出行、高尔夫 / 滑雪接送
- 专业司机, 全程安全驾驶

我们的使命:

让您的北海道之旅变得更轻松、更自由、更难忘。

---

??【About Mineka Hokkaido (English)】

Mineka Hokkaido

We provide safe, comfortable, and flexible private hire car services for visitors traveling across Hokkaido.

Our service areas include Sapporo, Otaru, Furano, Biei, Lake Toya, Noboribetsu, Niseko, and Eastern Hokkaido.

- Vehicles: Toyota Alphard / HiAce
- Languages: English / Chinese / Japanese
- Services: Airport transfer, sightseeing charter, business transport, golf & ski transfers
- Professional drivers ensuring safety and comfort

Our mission:

To make your Hokkaido journey easier, more comfortable, and truly memorable.

---

### ? ③ よくある質問 (FAQ)

---

#### ??【常见问题 (简体中文)】

Q1. 费用是多少？

A: 根据行程、时间、季节不同而变化，请联系我们获取报价。

Q2. 可以带小孩吗？

A: 可以，免费提供儿童安全座椅。

Q3. 可以用中文沟通吗？

A: 可以，我们支持中文、日语、英语服务。

Q4. 行李很多可以吗？

A: 可以，车辆可容纳大件行李、滑雪装备、高尔夫球包等。

Q5. 可以深夜或清晨接送吗？

A: 可以 (需提前预约)。

---

#### ??【FAQ (English)】

Q1. How much is the service?

A: Prices vary depending on distance, duration, and season. Please contact us for a quote.

Q2. Is the service suitable for families with children?

A: Yes, child seats are available free of charge.

Q3. Do you offer Chinese or English support?



A: Yes, our drivers and staff can assist in English, Chinese, and Japanese.

Q4. Can you handle large luggage or ski equipment?

A: Yes, our vehicles fit large suitcases, ski gear, and golf bags.

Q5. Is early-morning or late-night service available?

A: Yes, with advance reservation.

---

? ④ 送迎可能エリア (Service Areas)

---

??【服务区域 (简体中文)】

我们提供北海道全区域包车服务, 主要覆盖:

- 札幌
- 小樽
- 富良野 / 美瑛
- 洞爷湖 / 登别
- 二世古 (Niseko)
- 旭川
- 道东地区 (钏路、阿寒湖、摩周湖、知床)

如需前往其他地区, 也可根据需求安排。

---

??【Service Areas (English)】

We operate across all major regions of Hokkaido:

- Sapporo
- Otaru
- Furano / Biei
- Lake Toya / Noboribetsu
- Niseko
- Asahikawa
- Eastern Hokkaido (Kushiro, Akan, Mashu, Shiretoko)

Other areas are available upon request.

---

? ⑤ お問い合わせ文言 (Contact Us)

---

??【联系我们(简体中文)】

欢迎随时联系我们获取报价或行程规划。  
请告知: 出发日期、人数、行程需求、接送地点。

我们会在 24 小时内回复您。  
支持: LINE / WeChat / 邮件 / 电话

---

??【Contact Us (English)】

Feel free to contact us for a quote or customized itinerary.  
Please provide: date, number of passengers, destinations, and pick-up location.

We will reply within 24 hours.  
Available via LINE / WeChat / Email / Phone.

12/11 23:09

株式会社ミネカ・ジャパン

孫

10:50

? ① 観光モデルコース (Tour Model Courses)

---

??【観光路线 (简体中文)】

■ 小樽・札幌 一日游

- 小樽运河
- 北一玻璃
- 音乐盒堂
- 堺町通美食散策
- 札幌大通公园
- 白色恋人公园

■ 富良野・美瑛 一日游

- 青池
- 白金瀑布
- 四季彩之丘
- 美瑛拼布之路
- 富田农场 (季节限定)

■ 洞爷湖・登别 一日游

- 洞爷湖展望台
- 昭和新山
- 有珠山缆车
- 登别地狱谷
- 温泉街散策

■ 二世古 (Niseko)・羊蹄山

- 羊蹄山摄影点
- 二世古度假村
- 京极吹出公园
- 冬季滑雪 / 夏季漂流体验

---

??【Tour Model Courses (English)】

■ Otaru & Sapporo Day Tour

- Otaru Canal
- Kitaichi Glass
- Music Box Museum
- Sakaimachi Street
- Odori Park (Sapporo)

- Shiroi Koibito Park

#### ■ Furano & Biei Scenic Tour

- Blue Pond
- Shirahige Waterfall
- Shikisai-no-Oka
- Patchwork Road
- Farm Tomita (seasonal)

#### ■ Lake Toya & Noboribetsu Onsen

- Lake Toya Observatory
- Showa Shinzan
- Usuzan Ropeway
- Jigokudani (Hell Valley)
- Onsen town walk

#### ■ Niseko & Mt. Yotei

- Mt. Yotei view spots
- Niseko Village
- Kyogoku Park
- Ski (winter) / Rafting (summer)

---

? ② 会社紹介 (About Us)

---

??【公司介绍 (简体中文)】

Mineka Hokkaido (ミネカ北海道)

我们致力于为来到北海道的旅客提供 舒适、安全、贴心 的包车与观光服务。  
服务范围包含札幌、小樽、富良野、美瑛、洞爷湖、登别、二世古以及道东地区。

- 车辆: 丰田 Alphard / HiAce
- 语言支持: 中文 / 日语 / 英语
- 服务内容: 机场接送、观光包车、商务出行、高尔夫 / 滑雪接送
- 专业司机, 全程安全驾驶

我们的使命:  
让您的北海道之旅变得更轻松、更自由、更难忘。

---

??【About Mineka Hokkaido (English)】

Mineka Hokkaido

We provide safe, comfortable, and flexible private hire car services for visitors traveling across Hokkaido.

Our service areas include Sapporo, Otaru, Furano, Biei, Lake Toya, Noboribetsu, Niseko, and Eastern Hokkaido.

- Vehicles: Toyota Alphard / HiAce
- Languages: English / Chinese / Japanese
- Services: Airport transfer, sightseeing charter, business transport, golf & ski transfers
- Professional drivers ensuring safety and comfort

Our mission:

To make your Hokkaido journey easier, more comfortable, and truly memorable.

---

### ? ③ よくある質問 (FAQ)

---

#### ??【常见问题 (简体中文)】

Q1. 费用是多少？

A: 根据行程、时间、季节不同而变化，请联系我们获取报价。

Q2. 可以带小孩吗？

A: 可以，免费提供儿童安全座椅。

Q3. 可以用中文沟通吗？

A: 可以，我们支持中文、日语、英语服务。

Q4. 行李很多可以吗？

A: 可以，车辆可容纳大件行李、滑雪装备、高尔夫球包等。

Q5. 可以深夜或清晨接送吗？

A: 可以 (需提前预约)。

---

#### ??【FAQ (English)】

Q1. How much is the service?

A: Prices vary depending on distance, duration, and season. Please contact us for a quote.

Q2. Is the service suitable for families with children?

A: Yes, child seats are available free of charge.

Q3. Do you offer Chinese or English support?

A: Yes, our drivers and staff can assist in English, Chinese, and Japanese.

Q4. Can you handle large luggage or ski equipment?

A: Yes, our vehicles fit large suitcases, ski gear, and golf bags.

Q5. Is early-morning or late-night service available?

A: Yes, with advance reservation.

---

? ④ 送迎可能エリア (Service Areas)

---

??【服务区域 (简体中文)】

我们提供北海道全区域包车服务, 主要覆盖:

- 札幌
- 小樽
- 富良野 / 美瑛
- 洞爷湖 / 登别
- 二世古 (Niseko)
- 旭川
- 道东地区 (钏路、阿寒湖、摩周湖、知床)

如需前往其他地区, 也可根据需求安排。

---

??【Service Areas (English)】

We operate across all major regions of Hokkaido:

- Sapporo
- Otaru
- Furano / Biei
- Lake Toya / Noboribetsu
- Niseko
- Asahikawa
- Eastern Hokkaido (Kushiro, Akan, Mashu, Shiretoko)

Other areas are available upon request.

---

? ⑤ お問い合わせ文言 (Contact Us)

---

??【联系我们 (简体中文)】

欢迎随时联系我们获取报价或行程规划。  
请告知: 出发日期、人数、行程需求、接送地点。

我们会在 24 小时内回复您。  
支持: LINE / WeChat / 邮件 / 电话

---

??【Contact Us (English)】

Feel free to contact us for a quote or customized itinerary.  
Please provide: date, number of passengers, destinations, and pick-up location.

We will reply within 24 hours.  
Available via LINE / WeChat / Email / Phone.